SERVIÇO PÚBLICO FEDERAL
MINISTÉRIO DA EDUCAÇÃO
UNIVERSIDADE FEDERAL DE UBERLÂNDIA
INSTITUTO DE LETRAS E LINGUÍSTICA

PLANO DE TRABALHO - 2024-02

Docente

Nome:	Francine de Assis Silveira
Email:	francinesilveira@ufu.br
Data de ingresso:	27/02/2013
Regime:	40 horas
Categoria:	Professor Adjunto

Síntese geral das atividades

Atividade	Carga Horária
Disciplinas ministradas	12 horas
Preparação de aulas e atendimento a alunos	15 horas
Orientações (Estágio/Prática de ensino)	---
Orientações (TCC/Monitoria/Iniciação científica/Pós-graduação)	4 horas
Licenças-afastamentos	---
Atividades de pesquisa	5 horas
Capacitação/atualização/aperfeiçoamento	---
Atividades de extensão	---
Atividades técnicas	---
Atividades Administrativas-Executivas	---
Atividades Administrativas-Representação	4 horas
Outras atividades	---
TOTAL	**40 horas**

Disciplinas ministradas

Disciplina	Turma	Código	Ministrou anteriormente	Tipo	Nível	Carga horária
Prática de Tradução: Textos Audiovisuais	T	GTR021	Sim	Teórica/Prática	Graduação	06 horas
Prática de Tradução: textos gerais	T	GTR012	Sim	Teórica/Prática	Graduação	06 horas
Monografia	T3	GTR031	Sim	Prática	Graduação	---

Preparação de aulas e atendimento a alunos

Atividade	Nível	Carga horária
Preparação de aulas	Graduação	12 horas
Atendimento de alunos	Graduação	03 horas

Orientações (Estágio/Prática de ensino)

Disciplina	Turma	Código	Quantidade de alunos	Carga horária
Não há registros para essa atividade.				

Orientações (TCC/Monitoria/Iniciação científica/Pós-graduação)

Discente	Matrícula	Tipo de orientação	Carga horária
Karoline Dias Hespanholo	12111TRD220	Monografia	02 horas
Leticia Alves Rezende	12111TRD206	Monografia	02 horas

Licenças-afastamentos

Modalidade	Início	Término	Observações
Não há registros para essa atividade.			

Atividades de pesquisa

Título do Projeto	Início	Término	Tipo de Participação	Informações complementares	Carga horária
En-Corpora	01/07/2022	31/12/2024	pesquisador	O detalhamento das informações está disponível no final do documento.	01 horas
Desenvolvimento científico no Português Brasileiro: a Neologia na linguagem cotidiana e em áreas de especialidade	23/11/2023	22/11/2026	pesquisadora	O detalhamento das informações está disponível no final do documento.	04 horas

Capacitação/atualização/aperfeiçoamento

Descrição da atividade	Início	Término	Informações complementares	Carga horária
Não há registros para essa atividade.				

Atividades de extensão

Projeto	Início	Término	Tipo de Participação	Informações complementares	Carga horária
Não há registros para essa atividade.					

Atividades técnicas

Atividade	Início	Término	Observações	Carga horária
Não há registros para essa atividade.				

Atividades Administrativas-Executivas

Atividade	Início	Término	Informações complementares	Carga horária
Não há registros para essa atividade.				

Atividades Administrativas-Representação

Atividade	Início	Término	Informações complementares	Carga horária
Membro do Colegiado do Curso de Graduação em Tradução	05/07/2023	04/07/2025	O detalhamento das informações está disponível no final do documento.	02 horas
Membro do Núcleo de Tradução - NUTRAD	27/02/2023	31/12/2024	O detalhamento das informações está disponível no final do documento.	02 horas

Outras atividades

Atividade	Início	Término	Informações complementares	Carga horária
Não há registros para essa atividade.				

Detalhamento das atividades

Atividades de pesquisa

Título do Projeto: En-Corpora

Financiamento: Não

Início: 01/07/2022

Término: 31/12/2024

Tipo de Participação: pesquisador

Informações complementares:
En-Corpora: Ensino Baseado e Dirigido por Corpora Associated to the National Council for Scientific and Technological Development (CNPq) disponível em: https://sites.google.com/unesp.br/en-corpora-ensino-baseado-e-di/in%C3%ADcio

Carga horária: 01 horas

Título do Projeto: Desenvolvimento científico no Português Brasileiro: a Neologia na linguagem cotidiana e em áreas de especialidade

Financiamento: Sim

Início: 23/11/2023

Término: 22/11/2026

Tipo de Participação: pesquisadora

Informações complementares:
1. O estudo da neologia, ou criação de novas palavras, no âmbito do Observatório de Neologismos do Português Brasileiro - TermNeo, dedicado ao estudo da neologia na linguagem cotidiana (NC) e em áreas de especialidade (NE) -, tem permitido várias reflexões sobre a criação de novas unidades lexicais no Port. Bras. (PB).2.Iniciado nos primeiros anos da década de 1990, o Projeto permite observar que a criação neológica no PB, que acompanha o desenvolvimento da sociedade brasileira, continua a utilizar os processos tradicionais de criação de palavras - sobretudo derivação e composição -, mas também se utiliza de processos menos usuais, como os splinters, mais visíveis atualmente. Nas línguas de especialidade, constatamos que termos sintagmáticos são bastante empregados, revelando que áreas do conhecimento (AC) híbridas, cada vez mais frequentes, tendem a construir termos que refletem a junção de distintas áreas.3. O projeto proposto visa a estudar: A. aspectos morfológicos da criação neológica contemporânea no PB observados em materiais online: jornais Folha de S. Paulo, O Globo e redes sociais Facebook, Twitter, Instagram, comparando os resultados atuais com estudos anteriores e buscando compreender a evolução da sociedade brasileira; B. relações existentes entre a constituição de uma terminologia e os recursos de formação (prefixação, sufixação, formação sintagmática) de termos em áreas de especialidade. 4. A questão a ser estudada diz respeito a como a NC reflete os rumos de uma sociedade e a NE tende a seguir as características de uma área quanto à criação de termos. 5.Essa questão é plausível, tem sido parcialmente observada em períodos anteriores e revela a constante criatividade dos falantes. 6. Com base em materiais contemporâneos de âmbito geral (textos jornalísticos, redes sociais) e específicos (terminologias de 6 áreas), que se somarão aos corpora já estudados, estudar o desenvolvimento e as mudanças da sociedade brasileira por meio de criações lexicais.

Carga horária: 04 horas

Atividades Administrativas-Representação

Atividade: Membro do Colegiado do Curso de Graduação em Tradução

Início: 05/07/2023

Término: 04/07/2025

Informações complementares:
Portaria DIRILEEL Nº 273, de 04 de julho de 2023.

Carga horária: 02 horas

Atividades Administrativas-Representação

Atividade: Membro do Núcleo de Tradução - NUTRAD

Início: 27/02/2023

Término: 31/12/2024

Informações complementares:
Participação contínua

Carga horária: 02 horas

Declaro que não realizei atividades remuneradas no período referente a este plano de trabalho.

Declaro que as informações constantes deste plano de trabalho são de meu conhecimento e de minha responsabilidade.

Uberlândia - MG, 12 de agosto de 2024.

Plano de Trabalho aprovado em reunião do Conselho do Instituto de Letras e Linguística (CONSILEEL).

Francine de Assis Silveira
Docente do Instituto de Letras e Linguística

Carmen Lúcia Hernandes Agustini
Presidente da Comissão de Avaliação dos Planos de Trabalho do Instituto de Letras e Linguística

Ariel Novodvorski
Diretor(a) do Instituto de Letras e Linguística

Documento assinado eletronicamente por **Francine de Assis Silveira**, docente do Instituto de Letras e Linguística, em 12/08/2024 15:58:35, conforme horário oficial de Brasília, com fundamento no art. 6º, § 1º, do Decreto nº 8.539, de 8 de outubro de 2015.

Documento assinado eletronicamente por **Carmen Lúcia Hernandes Agustini**, Presidente da Comissão de Avaliação dos Planos de Trabalho do Instituto de Letras e Linguística, em 21/08/2024 11:21:43, conforme horário oficial de Brasília, com fundamento no art. 6º, § 1º, do Decreto nº 8.539, de 8 de outubro de 2015.

Documento assinado eletronicamente por **Ariel Novodvorski**, Diretor(a) do Instituto de Letras e Linguística, em 25/09/2024 09:32:14, conforme horário oficial de Brasília, com fundamento no art. 6º, § 1º, do Decreto nº 8.539, de 8 de outubro de 2015.

A autenticidade deste certificado poderá ser confirmada no endereço www.ileel.ufu.br/sgi/autenticidade por meio do código verificador: **PE1519-SM14-MB110**.